

ACCORDO DI COOPERAZIONE

TRA

ISTITUTO SUPERIORE CARLO DELL'ACQUA DI LEGNANO (MI) - ITALIA

E

RIDGEWOOD COMMUNITY HIGH SCHOOL – NORRIDGE IL –USA

L'Istituto Superiore Carlo Dell'Acqua di Legnano (MI) - Italia, rappresentato dalla Dirigente scolastica, Prof.ssa Laura Maria Luisa Landonio, da una parte

e

la Ridgewood Community High School, Norridge IL- USA, rappresentata dalla Dirigente scolastica, Prof.ssa Gina Castellano, dall'altra parte;

qui di seguito denominate "le Parti",

1) Considerato l'art. 7 del DPR 275/99 (Regolamento Autonomia delle Istituzioni Scolastiche), che consente accordi, protocolli e convenzioni tra le Istituzioni Scolastiche per il coordinamento di attività di comune interesse;

2) Considerato il Goal 17 dell'Agenda 2030, "Partnerships for the goals", sottoscritta il 25 settembre 2015 dai governi dei 193 Paesi membri delle Nazioni Unite e approvata dall'ONU, che mira a rafforzare i mezzi di cooperazione internazionale per facilitare il raggiungimento di tutti gli obiettivi dell'Agenda 2030;

3) Considerato l'interesse delle Parti di avviare la cooperazione culturale, scientifica e didattica nei campi di mutuo interesse;

4) Considerato che la diversità culturale è un incentivo, piuttosto che un ostacolo, alla cooperazione e all'innovazione internazionale;

convengono quanto segue:

Art.1

Le Parti contraenti si impegnano a promuovere attività didattiche, culturali e di ricerca congiunte e scambi culturali nelle aree di interesse comune, a mantenere alti standard nell'insegnamento e nella ricerca, a tenersi al passo con le più recenti tendenze nel campo dell'istruzione e a condividere le innovazioni didattiche, culturali e scientifiche nelle aree di interesse comune.

Art.2

La collaborazione tra le Parti potrà sostanziarsi in attività didattiche, culturali e scientifiche quali:

- Realizzazione di progetti di ricerca, di sperimentazione e di sviluppo di comune interesse;
- Scambio di informazioni, pubblicazione di materiale didattico, culturale e scientifico di interesse per entrambe le Istituzioni;
- Iniziative comuni come workshop, lezioni, conferenze, seminari ecc.
- Accesso e utilizzo degli strumenti di ricerca e accesso alle strutture delle due Istituzioni (piattaforme istituzionali dei due Istituti);
- Mobilità transnazionali di studenti e docenti per l'implementazione e/o verifica dei risultati di attività e/o progetti di interesse comune.

Art.3

Gli obiettivi che il presente accordo si pone sono:

- Rafforzare la dimensione internazionale a tutti i livelli e agevolare un ampio accesso transnazionale alle risorse educative in Italia e Stati Uniti d'America, promuovendo nel contempo le pari opportunità in tutti i settori dell'istruzione;
- Promuovere rapporti solidi e proficui tra Italia e America attraverso la conoscenza reciproca dei due Paesi, delle rispettive lingue, culture, usi, costumi e tradizioni;
- Incoraggiare le innovazioni nello sviluppo di prassi e materiali didattici, nonché esaminare questioni di interesse comune in ambito educativo;
- Promuovere la cooperazione e la mobilità, in particolare, incoraggiando l'istruzione aperta e a distanza, aumentando lo scambio di informazioni e materiale didattico, stimolando la mobilità transnazionale di studenti e docenti dei due Istituti scolastici;
- Promuovere un miglioramento quantitativo e qualitativo della conoscenza della lingua e cultura italiana in America e della lingua e cultura inglese in Italia, offrendo a studenti e docenti la possibilità di migliorare le proprie competenze personali, culturali e professionali;
- Promuovere la cooperazione transnazionale e i partenariati, intesi a sviluppare l'innovazione e la qualità, la comprensione fra le due diverse culture, lo scambio di idee, esperienze e buone pratiche;
- Favorire l'utilizzo delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

Le finalità che il presente accordo si pone sono:

- La crescita personale e culturale degli studenti e l'educazione alla comprensione e all'accettazione delle diversità, intese come ricchezza aggiunta;
- Miglioramento delle competenze professionali dei docenti;
- Apertura affettiva, cognitiva ed emotiva nei confronti di culture e ambienti diversi attraverso l'ampliamento dei propri orizzonti umani e culturali;
- Sviluppo di un pensiero critico capace di non rinchiudersi nel locale e nel particolare, ma capace di concepire gli insiemi;
- Aumento della consapevolezza del proprio valore sia come individui che come comunità; comprensione del concetto di 'normalità' delle differenze;
- Accrescere negli studenti la consapevolezza di essere parte integrante della comunità internazionale, di essere cittadini del mondo.

Art.4

Il presente Accordo avrà una durata di 3 anni dalla data dell'ultima firma apposta.

Ogni modifica del presente Accordo richiede l'approvazione scritta delle due Parti.

Il presente Accordo potrà essere rinnovato per iscritto allo scadere di 3 anni, salvo il caso in cui una delle Parti intenda recedere dallo stesso.

La comunicazione da parte dell'Istituzione recedente dovrà avvenire almeno 6 mesi prima della data di scadenza dello stesso.

Il presente accordo non costituisce o crea e non deve essere considerato come un obbligo giuridicamente vincolante o legalmente applicabile da parte di nessuna delle Parti. L'accordo può essere interrotto prima della scadenza della sua durata, nel caso una delle due Parti lo richieda.

Art.5

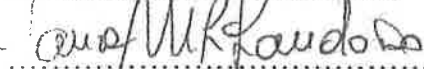
Il presente Accordo non comporta oneri a carico delle Parti.

Art.6

Il presente Accordo, redatto in lingua italiana e lingua inglese, è letto, confermato e sottoscritto dai due Dirigenti Scolastici.

Data ...16/02/2002...

Prof.ssa Laura M.L. Landonio



Dirigente Istituto Sup. C. Dell'Acqua

Legnano (MI) - Italia

Data ...2/25/2022...

Prof.ssa Gina Castellano



Dirigente Ridgewood High School

Norridge II - USA



RIDGEWOOD HIGH SCHOOL
DISTRICT 234
7500 WEST MONTROSE AVENUE - NORRIDGE, ILLINOIS 60706-1196
708-456-4242 FAX 708-456-0342
www.d234.or

The Istituto Superiore Carlo Dell' Acqua of Legnano (MI) Italy, represented by the School Director, Professor Laura Maria Luisa Landonio, and Ridgewood Community High School in Norridge, Illinois (USA), represented by Principal Gina Castellano, both heretofore known as "the Parties", make the following agreement according to:

- 1) Article 7 of the DPR 275/99 (Autonomy Regulations for Instructional Institutions), which allows for agreements, protocols, and affiliations among schools so they can coordinate activities of mutual interest;
- 2) Goal 17 from Agenda 2030, "Partnerships For the Goals", undersigned on September 25, 2015 by the governments of 193 member countries of the United Nations and approved by ONU, which aspires to reinforce international cooperation to facilitate the meeting of all objectives set forth in Agenda 2030;
- 3) the Parties' interests in initiating an exchange based on cultural, scientific, and pedagogical areas of mutual interest; and
- 4) considering that cultural diversity is an incentive for, rather than an obstacle to, cooperation and international innovation:

Art. 1

The contracting Parties are committed to promote joint educational, cultural, and research activities, as well as cultural exchanges of mutual interest. They will strive to maintain high standards of teaching and research. The parties are also committed to current best practice and to share instructional, cultural and scientific innovations in areas of mutual interest.

Art. 2

The collaboration between the two Parties can consist of educational, cultural, and scientific activities of mutual interest such as :

- o completion of research projects;
- o exchange of information and publications of cultural, linguistic, and scientific materials,
- o workshops, lessons, conferences, seminars, etc.;
- o access to and use of the two institutions' research tools and instructional platforms;
- o in-person transnational exchanges and / or visits for students and teachers to implement and/or assess the results of activities and project of common interest.

Art.3

The present agreement puts forward the following objectives:

- o to reinforce international relations at all levels and to facilitate ample transnational access to educational resources in Italy and the United States while promoting equal opportunities in all instructional areas;
- o to promote strong and productive relationships between Italy and the US through mutual understanding of the two countries, of their respective languages, cultures, customs, habits, and traditions;

- to encourage innovations in the development of instructional materials and practices, as well as to examine questions of common interest in an educational setting;
- to promote cooperation and flexibility, in particular by encouraging open and distance learning, thus increasing the exchange of information and instructional materials;
- to strive for a quantitative and qualitative **improvement** in the target languages and cultural knowledge of both countries, thus offering students and teachers the possibility to improve their own personal, cultural, and professional competencies;
- to promote the transnational cooperation and partnerships which aim to develop innovative and high-quality work, comprehension between the different cultures, the exchange of ideas and experiences, and best practices;
- to favor the use of new informational technology and communication.

The goals that this agreement proposes are:

- to further the personal and cultural growth of the students, and their education in the understanding and acceptance of diversity, understood as enriching;
- to improve teacher professional competencies;
- to cultivate social, emotional, and cognitive openness regarding different cultures and environments by expanding one's own human and cultural understanding;
- to develop critical thinking skills which enable people not to be close-minded and set in local identities, but rather to understand the whole issue and all of its parts;
- to increase an understanding of one's own value both as an individual and as a member of the community; to comprehend the idea that differences are 'normal';
- to increase in students the notion that they are integral parts of the international community and citizens of the world.

Art. 4

This accord will last 3 years from the date of the last signature. Any changes to this document require the written approval of the two Parties. This agreement may be renewed after its expiration in 3 years, unless one of the parties wishes to cease the partnership. If a Party wishes to withdraw from this partnership, that Party must give the other Party six months' notice. This agreement does not constitute or create, and must not be understood as, a legally binding obligation or as legally applicable by either Party.

The agreement can be broken before the expiration date in the case that one Party or the other requests it.

Art. 5

This agreement will not bring any burden to either Party.

Art. 6

This agreement, edited in Italian and English, was read, confirmed, and signed by the two Principals.

Signature and Date Laura Maria Luisa Landonio 16/02/2022
 Professoressa Laura Maria Luisa Landonio
 Principal Istituto Sup. C. Dell' Acqua
 Legnano (MI) – Italia

Signature and Date Gina Castellano 2/11/2022
 Mrs. Gina Castellano
 Principal Ridgewood High School
 Norridge, Illinois - USA

